## 難以置信

本人有必贏之術在649中賺到數千元現你的機會來了！欲得必贏術請寄15元支票枱頭人 Johnson 地址 Box 21 1-10318 E. Whalley Ring Rd., Surrey, B.C. V3T 4H4

## 教授英語

英語教師招生，學費可相議 語電：8732223

## 英語教師

外籍英語教師有十二年遠東教學經驗。提供個別教授。電6817768

## 電器修理

修理及安裝熱水爐電爐頭乾洗衣機洗碗機攪骨機專業執照技師上門服務電8790671陳

## 修理音響

電子器材，免費估價，保用三月。4309871

## 餐館用具

中國雙爐頭連炒鑊，木椅桌子、碗碟、油井、汽水機等等8736858

## 安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
好消息！ 溫哥華獨家總代理 好消息！
廣東省交通廳屬下企業
岐關車路 （香港）有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船，飛翔，雙體船，噴射船，大船船票．
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票．
- 發售經由拱北，珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務．
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務．
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票．
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票．
- 代訂澳門及國內各地賓館客房．
- 代辦理華僑及外籍人仕入境簽證．
- 代辦理貨車單，國內提貨業務．
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加．

### 1989年歲晚新春團特別介紹：

由香港出發

珠海 中山 順德仙泉 假期二天
順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞．
肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天

番禺 美麗華假期
蓮花山、順德、西樵山、中山二天／三天團

珠海 斗門 白藤湖 假期 二天／三天豪華團

春灣玉溪三洞
凌霄岩、龍宮岩、石林
三／四天

韶關、丹霞山
錦江、古佛岩、南華寺
三／四天

## 劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務．

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 麪飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麪飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶黃 鷄蛋 豈沙 蓮蓉 叉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

## 無痛痔瘻之星

河北痔瘻專校學會
副會長陳大夫主理
（加拿大第一家）

痔 有內痔、外痔、靜脈曲張性外痔、息肉性鷄冠痔、混合痔、肛竇炎、肛乳頭炎、肛瘻、脫肛、肛周膿腫、濕瘻、腸風下血等多種．茲介紹有關針灸激光、磁波神燈在臨床上的療效報道，如表：

| 病類 | 有效 | 病類 | 有效 |
|---|---|---|---|
| 眩暈綜合症 | 92% | 肛腸痔瘻症 | 99% |
| 麻木濕痺症 | 94% | 官能失眠症 | 96% |
| 婦女痛經症 | 91% | 初中期近視 | 80% |
| 各型脫髮症 | 92% | 性機能陽萎 | 96% |

TEL:(604)688-3883 王氏

## 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒鵝 即日到 銀絲卷 豈須 老門 須少 咸批 宜發 無休 息任 歡迎，
臘肉 口新鮮 冷凍 木凍 須，可 麻皮 點麻 湯丸 毛桃 無，
中西 鮮食 台灣蔬菜 頂好 公司 運
什貨，生菜，
地址：逢星期三休息，哥亞街五三五七三二四
電話：六八九

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拚盆
甜酸波羅鷄球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生菓
$19·90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拚盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴛鴦魷
葱油淋春鷄半隻
清蒸石班
絲苗白飯
合時生菓 $39·90

＊特別推出 $1·49 日
＊粥粉麪飯 特價每碟 $3·00
＊特別推出蒸飽小食
（叉燒、蓮蓉、豈沙、鷄飽、奶黃、萬頭）
只限堂食

火鴨特價 $8·90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麪飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到．
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

## 廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀帘
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

## 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255·0008
302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

### 特別貢獻

**歡樂席** $128.00
家家樂大拼盤
碧綠鮮魷
桂林蝦丸
二熟薑
玉帶海皇羹
奶油焗雙蟹
當紅炸子鷄
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
清潤甜品
合時生果

**金牌翅席** $198.00（請先預定）
明蝦大沙律
百花釀蟹拑
二熟薑
蒜茸蒸帶子
鷄絲燕窩翅
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
清蒸海上鮮
海鮮炒飯
清潤甜品
合時生果

**特價酬賓席** $138.00
片皮鴨
西芹海蜇炒鴨絲
二熟薑
瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
奶油雙蟹
當紅炸子鷄
玉蘭雙鮮
清蒸海上鮮
生炒牛飯
干燒伊麵
清潤甜品
合時生果

**酬賓席** $168.00
家家樂大拼盤
桂林蝦丸
二熟薑
芥蘭帶子
菲王瑤柱羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
北菇扒菜胆
清蒸海上鮮
四寶炒飯
清潤甜品
合時生果

**六和菜** $79.00
上湯焗龍蝦
蟹肉冬茸羹
沙爹串燒牛仔肉
百花釀帶子
香露鹽焗鷄
葡汁扒四蔬
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果

**新年發財** $399.00（請先預定）
生猛龍蝦大沙律
三脆皮炸蟹拑
熱發財好事瑤柱脯
薑碧璫帶子
紅燒大鮑翅（足廿兩）
蠔皇鮮鮑片
紅燒雙乳鴿
金腿海鮮炒飯
原條麒麟石斑
上湯煎粉果
椰汁焗布甸
合時生果

魚香茄子 9.50
香橙焗肉排 8.50
薑葱野兔煲 12.00
豉汁蒸帶子 9.50
粉絲蟹煲 10.00
荔茸釀帶子 9.50
蒜茸蒸大蝦 9.50
紅燒乳鴿 13.00
竹支羊腩煲 9.50
百花釀帶子 11.00
黑椒牛仔骨 9.50
葡汁扒四蔬 7.50
荔茸鳳尾蝦 9.50

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

## 特創 億利戶口 免費

（支票及儲蓄兩用戶口）

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

$5,000-$50,000 9.40%
$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担．
本公司特別提供多項免費服務，爲酬謝各界長期惠顧：

★無限量使用支票 — 免收手續費
★ VISA 信用咭 — 免收手續費
★購買旅行支票 — 免收手續費
★隨時存款及提款 — 免收手續費
★戶口轉賬 — 免收手續費
★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
★閣下所收受之支票（因存款不足）退票－免收手續費
★月結單及回頭支票 －免收手續費

每日計息．每月收益
無最低存款限額

億兆信託．百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685·3935